

>

KBC030.

1 / 7

Verbindungshinweise /
Notice / Nota / Remarque:

+ Leg. LK010

»

Achtung ! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Hoval

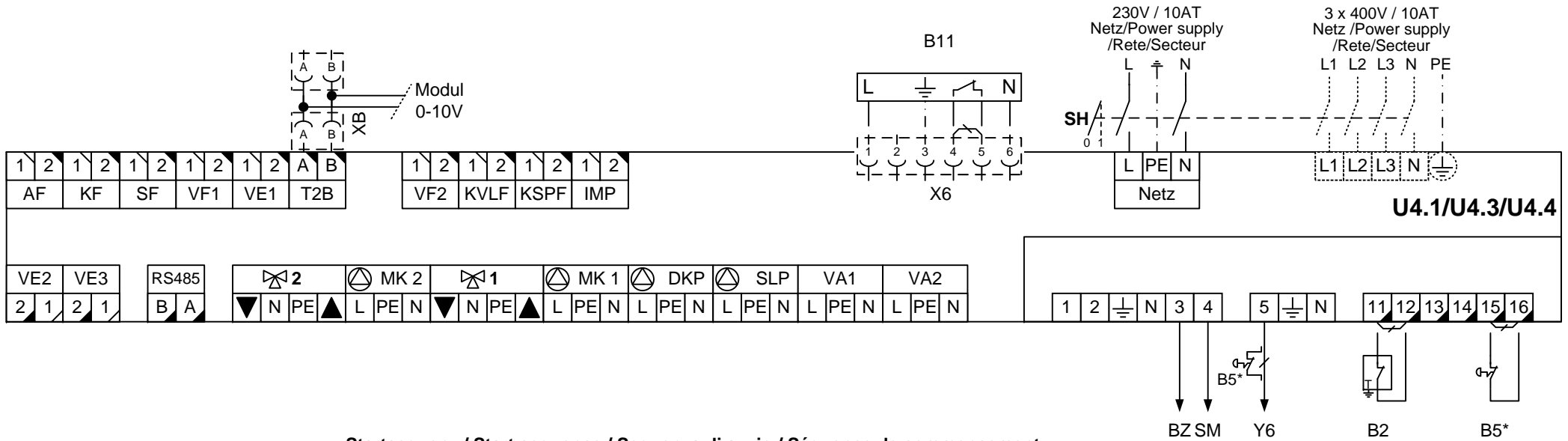
Datum	Name
22.01.10	.

Version 2.8	.
-------------	---

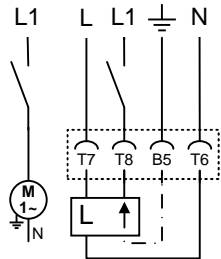
Datei: KBC030.vsd

Kessel 1, boiler 1, caldaia 1, chaudière 1

400V Versorgung ab UltraGas 1000 erforderlich
 Alimentation de 400V nécessaire à partir de l'UltraGas 1000
 400V di alimentazione, richiesti a partire dall'UltraGas 1000
 400V supply required from UltraGas 1000



Externe Anforderung/Externe demande/
 Esterno richiesta/External demand



M5.1 Y10.1

Startsequenz / Start sequence / Sequenza di avvio / Séquence de commencement :

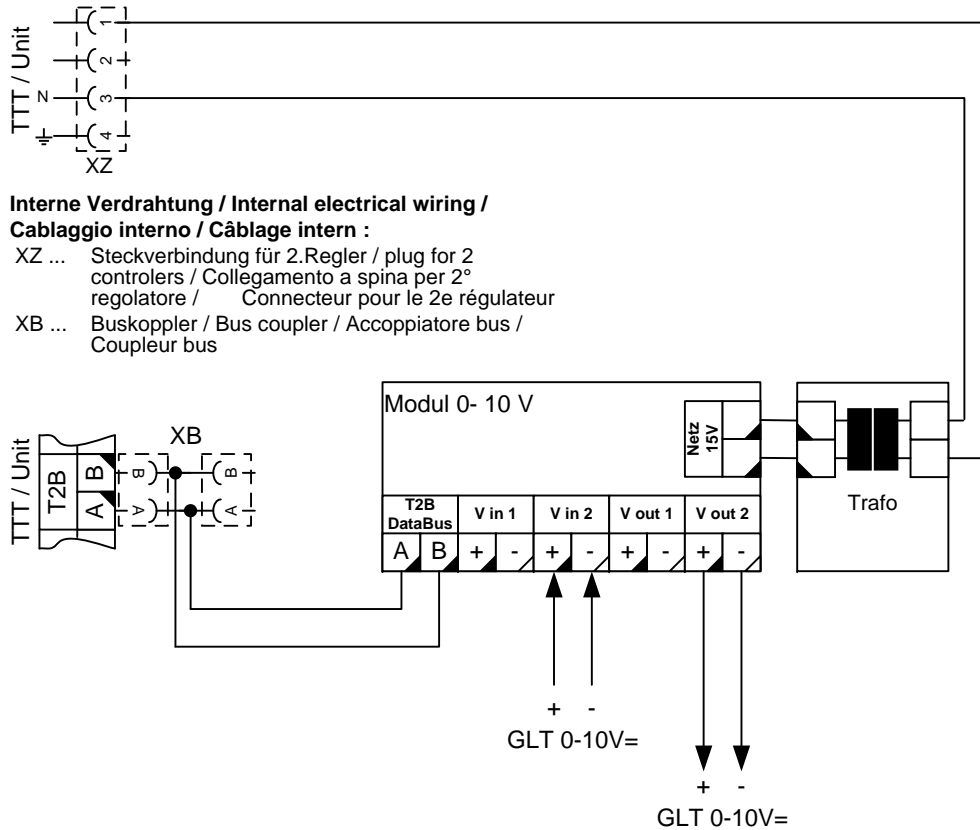
- 1) Absperrklappe auffahren (Laufzeit Motor 120 Sekunden) / Open the shut-off valve (motor drive running time 120 seconds) / apertura della valvola d'intercettazione (tempo di azione del comando motorizzato 120 secondi) / Enclenchement du clapet anti retour (temps du moteur 120 secondes)
- 2) Pumpe einschalten / Switch on the pump / inserimento della pompa / Activer pompe
- 3) Brenner starten / Start the burner / avvio dei bruciatori / Démarrage du brûleur

++ Wenn 2 Kessel an einer gemeinsamen Abgasleitung angeschlossen sind gilt: Der zweite Kessel darf nur zuschalten wenn der erste Kessel mindestens auf 60% der Nennlast arbeitet.
 If 2 boilers are attached at a common flue gas line, applies: The second boiler may start only, if the first boiler works at least on 60% of the nominal load.
 Se le 2 caldaie sono collegate ad un condotto fumi comune vale la seguente condizione: la seconda caldaia può essere collegata soltanto se la prima caldaia lavora almeno al 60% del carico nominale.
 Si les 2 chaudières sont raccordées à une conduite de gaz d'échappement commune, ce qui suit s'applique: La deuxième chaudière ne doit se mettre en circuit que lorsque la première chaudière travaille au moins à 60% de sa charge nominale.

E-1 KBC030.	Verbindungshinweise / Notice / Nota / Remarque: + Leg. LK010	»	Hoval	
			Datum	Name
			22.01.10	.
			Version 2.8	.
			Datei: KBC030.vsd	

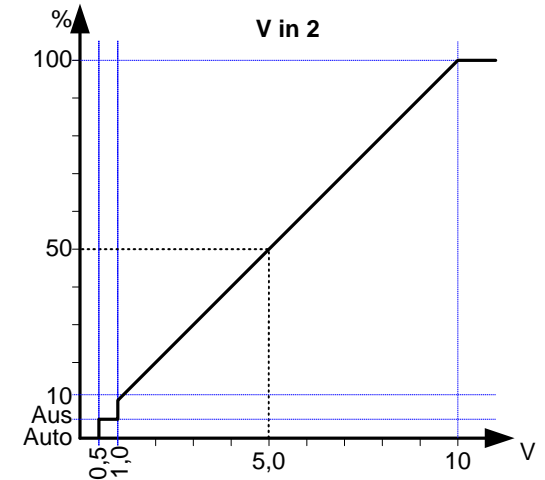
Achtung ! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

GLT Modul 0-10V (im Kessel 1, in boiler 1, in caldaia 1, en chaudière 1)



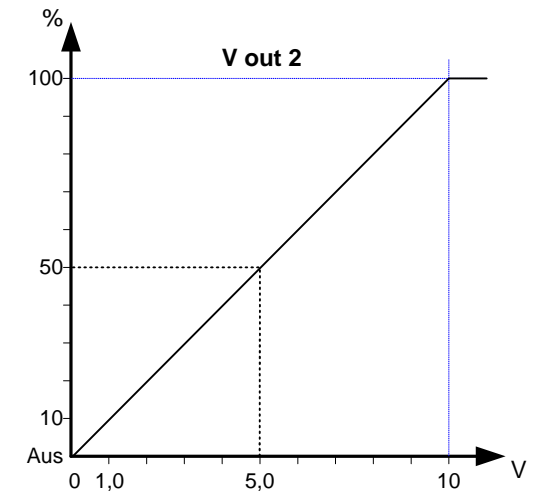
Leistungsregelung extern mit 0 - 10 V (V in2):
External firing rate control with 0 - 10 V (V in2):
Regolazione potenza esterno con 0- 10 V (V in2):
Régulation externe de puissance avec 0 - 10 V (V in2):

- 0 - 0,4 V ...ohne Leistungssteuerung (Automatik), without firing rate (automatic), senza potenza (automatico), sans puissance (automatique)
- 0,5 - 0,9 V ...Kessel AUS 0%, boiler OFF 0%, caldaia spenta 0%, chaudière déclenchée 0%
- 1,0 - 10 V ...10% - 100%



Leistungs-Istwert mit 0-10V (Vout2, Verz. Typ 5)
Actual output value 0-10V (Vout2, h-gen. type 5)
Valore reale potenza con 0-10 V (Vout2, generatore Tipo 5)
Valeur réelle de consigne avec 0-10V (Vout2, générateur de chaleur type 5)

- 0,0 V ... Kessel AUS 0%, boiler OFF 0%, caldaia spenta 0%, chaudière déclenchée 0%
- 0,1 - 10 V ...1% - 100%

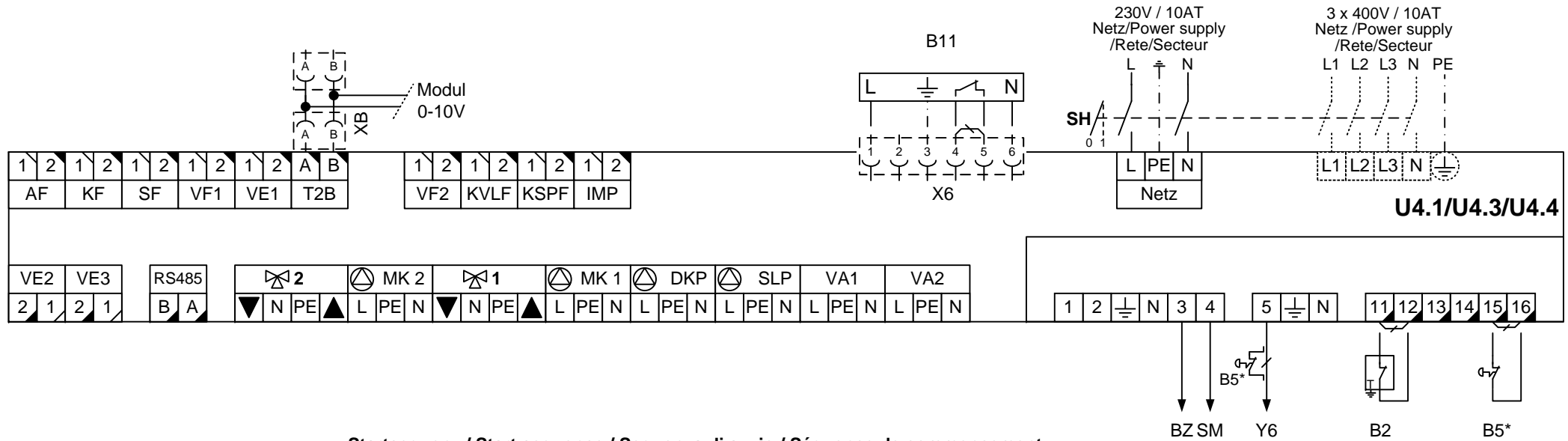


E-2 KBC030.	Verbindungshinweise / Notice / Nota / Remarque: + Leg. LK010	»	Hoval	
			Datum	Name
			22.01.10	.
			Version 2.8	.
3 / 7			Datei: KBC030.vsd	

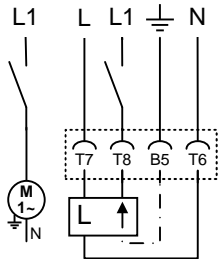
Achtung ! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Kessel 2, boiler 2, caldaia 2, chaudière 2

400V Versorgung ab UltraGas 1000 erforderlich
Alimentation de 400V nécessaire à partir de l'UltraGas 1000
400V di alimentazione, richiesti a partire dall'UltraGas 1000
400V supply required from UltraGas 1000



Externe Anforderung/Externe demande/
Esterno richiesta/External demand



M5.2 Y10.2

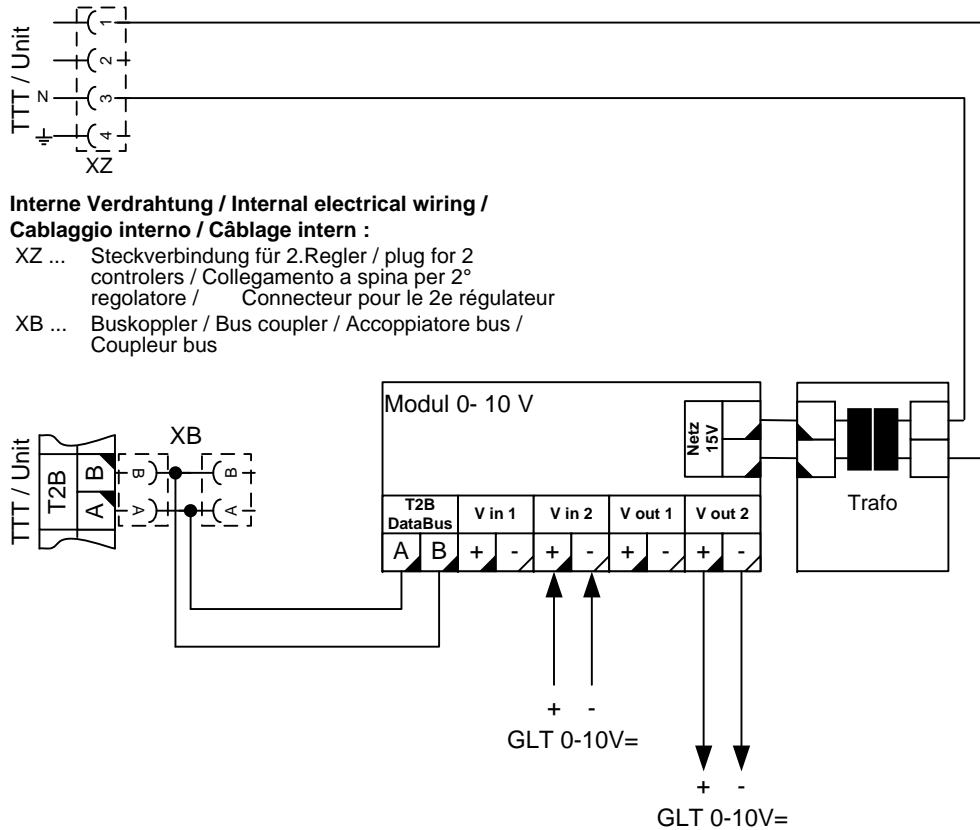
Startsequenz / Start sequence / Sequenza di avvio / Séquence de commencement :

- 1) Absperrklappe auffahren (Laufzeit Motor 120 Sekunden) / Open the shut-off valve (motor drive running time 120 seconds) / apertura della valvola d'intercettazione (tempo di azione del comando motorizzato 120 secondi) / Enclenchement du clapet anti retour (temps du moteur 120 secondes)
- 2) Pumpe einschalten / Switch on the pump / inserimento della pompa / Activer pompe
- 3) Brenner starten / Start the burner / avvio dei bruciatori / Démarrage du brûleur

++ Wenn 2 Kessel an einer gemeinsamen Abgasleitung angeschlossen sind gilt: Der zweite Kessel darf nur zuschalten wenn der erste Kessel mindestens auf 60% der Nennlast arbeitet.
If 2 boilers are attached at a common flue gas line, applies: The second boiler may start only, if the first boiler works at least on 60% of the nominal load.
Se le 2 caldaie sono collegate ad un condotto fumi comune vale la seguente condizione: la seconda caldaia può essere collegata soltanto se la prima caldaia lavora almeno al 60% del carico nominale.
Si les 2 chaudières sont raccordées à une conduite de gaz d'échappement commune, ce qui suit s'applique: La deuxième chaudière ne doit se mettre en circuit que lorsque la première chaudière travaille au moins à 60% de sa charge nominale.

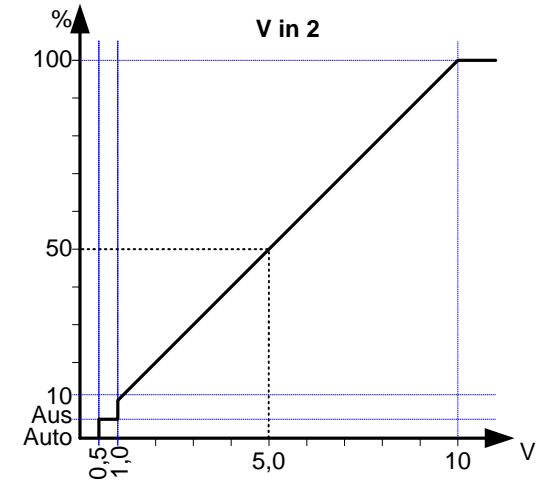
E-3	Verbindungshinweise / Notice / Nota / Remarque:	»	Hoval		
			Datum	Name	
KBC030.	+ Leg. LK010	Achtung ! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden! Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan! Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato! Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!	22.01.10	.	
			Version	2.8	.
			Datei: KBC030.vsd		
4 / 7					

GLT Modul 0-10V (im Kessel 2, in boiler 2, in caldaia 2, en chaudière 2)



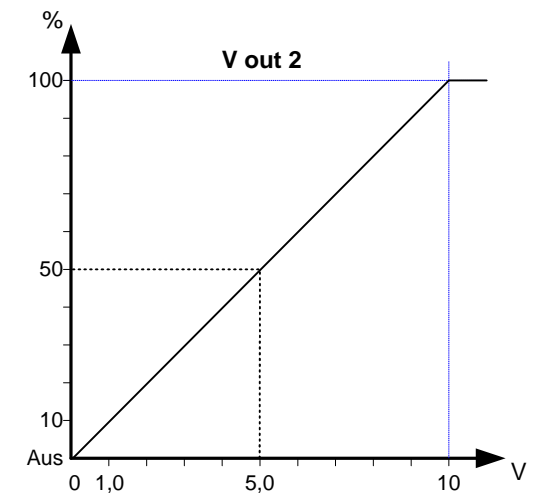
Leistungsregelung extern mit 0 - 10 V (V in2):
External firing rate control with 0 - 10 V (V in2):
Regolazione potenza esterno con 0- 10 V (V in2):
Régulation externe de puissance avec 0 - 10 V (V in2):

- 0 - 0,4 V ...ohne Leistungssteuerung (Automatik), without firing rate (automatic), senza potenza (automatico), sans puissance (automatique)
- 0,5 - 0,9 V ...Kessel AUS 0%, boiler OFF 0%, caldaia spenta 0%, chaudière déclenchée 0%
- 1,0 - 10 V ...10% - 100%



Leistungs-Istwert mit 0-10V (Vout2, Verz. Typ 5)
Actual output value 0-10V (Vout2, h-gen. type 5)
Valore reale potenza con 0-10 V (Vout2, generatore Tipo 5)
Valeur réelle de consigne avec 0-10V (Vout2, générateur de chaleur type 5)

- 0,0 V ... Kessel AUS 0%, boiler OFF 0%, caldaia spenta 0%, chaudière déclenchée 0%
- 0,1 - 10 V ...1% - 100%

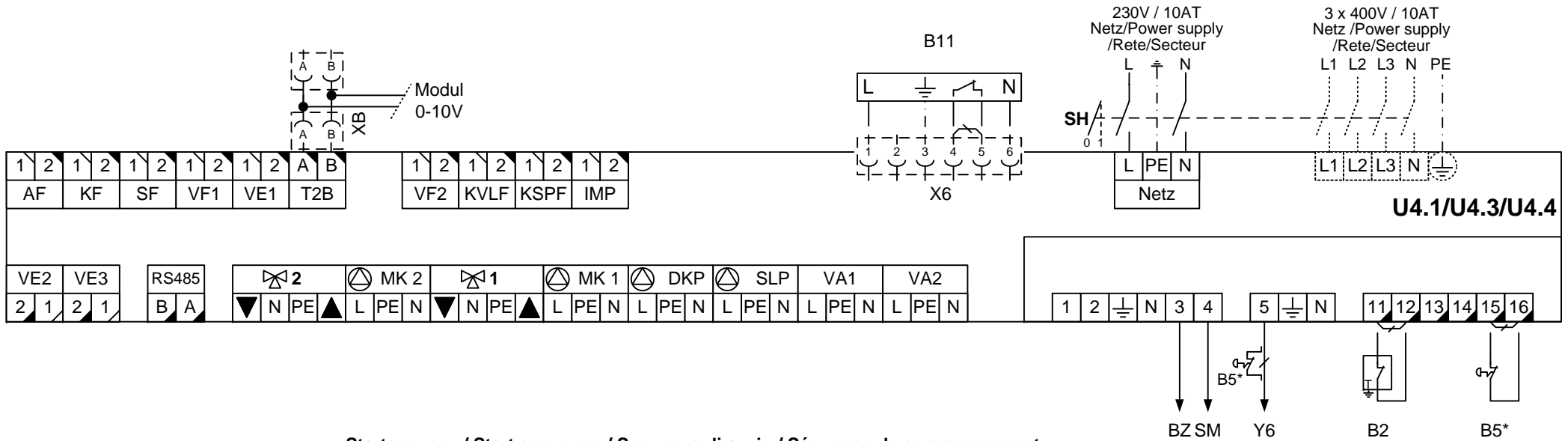


E-4 KBC030.	Verbindungshinweise / Notice / Nota / Remarque: + Leg. LK010	»	Hoval	
			Datum	Name
			22.01.10	.
			Version 2.8	.
5 / 7			Datei: KBC030.vsd	

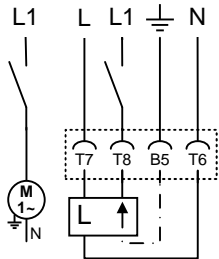
Achtung ! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Kessel 3-5, boiler 3-5, caldaia 3-5, chaudière 3-5

400V Versorgung ab UltraGas 1000 erforderlich
 Alimentation de 400V nécessaire à partir de l'UltraGas 1000
 400V di alimentazione, richiesti a partire dall'UltraGas 1000
 400V supply required from UltraGas 1000



Externe Anforderung/Externe demande/
 Esterno richiesta/External demand



M5.3 Y10.3

Startsequenz / Start sequence / Sequenza di avvio / Séquence de commencement :

- 1) Absperrklappe auffahren (Laufzeit Motor 120 Sekunden) / Open the shut-off valve (motor drive running time 120 seconds) / apertura della valvola d'intercettazione (tempo di azione del comando motorizzato 120 secondi) / Enclenchement du clapet anti retour (temps du moteur 120 secondes)
- 2) Pumpe einschalten / Switch on the pump / inserimento della pompa / Activer pompe
- 3) Brenner starten / Start the burner / avvio dei bruciatori / Démarrage du brûleur

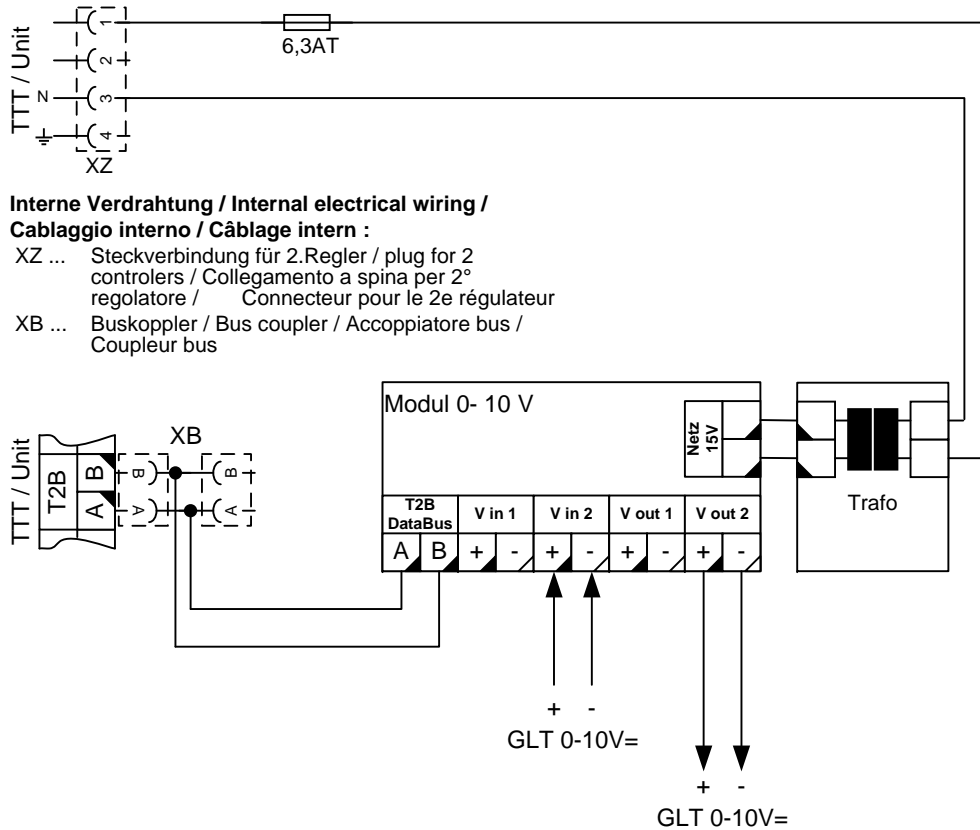
++ Wenn 2 Kessel an einer gemeinsamen Abgasleitung angeschlossen sind gilt: Der zweite Kessel darf nur zuschalten wenn der erste Kessel mindestens auf 60% der Nennlast arbeitet.

If 2 boilers are attached at a common flue gas line, applies: The second boiler may start only, if the first boiler works at least on 60% of the nominal load.
 Se le 2 caldaie sono collegate ad un condotto fumi comune vale la seguente condizione: la seconda caldaia può essere collegata soltanto se la prima caldaia lavora almeno al 60% del carico nominale.

Si les 2 chaudières sont raccordées à une conduite de gaz d'échappement commune, ce qui suit s'applique: La deuxième chaudière ne doit se mettre en circuit que lorsque la première chaudière travaille au moins à 60% de sa charge nominale.

E-5 KBC030.	Verbindungshinweise / Notice / Nota / Remarque:	»									
	+ Leg. LK010	Achtung ! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden! Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan! Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato! Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!									
6 / 7			<table border="1"> <tr> <th>Datum</th> <th>Name</th> </tr> <tr> <td>22.01.10</td> <td>.</td> </tr> <tr> <td>Version 2.8</td> <td>.</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Datei: KBC030.vsd</td> </tr> </table>	Datum	Name	22.01.10	.	Version 2.8	.	Datei: KBC030.vsd	
Datum	Name										
22.01.10	.										
Version 2.8	.										
Datei: KBC030.vsd											

GLT Modul 0-10V (im Kessel 3..., in boiler 3..., in caldaia 3..., en chaudière 3...)

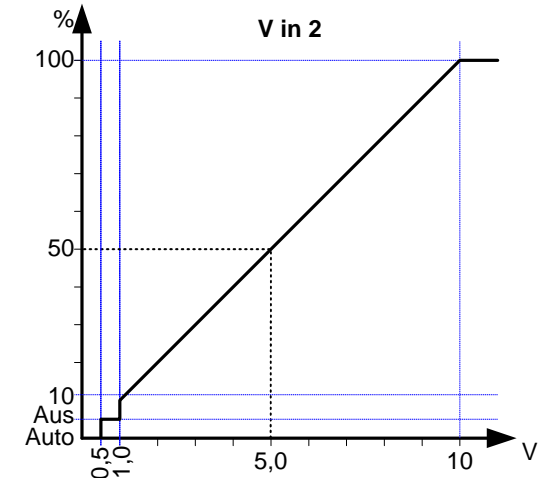


Interne Verdrahtung / Internal electrical wiring / Cablaggio interno / Câblage intern :

XZ ... Steckverbindung für 2.Regler / plug for 2 controllers / Collegamento a spina per 2° regolatore / Connecteur pour le 2e régulateur
 XB ... Buskoppler / Bus coupler / Accoppiatore bus / Coupleur bus

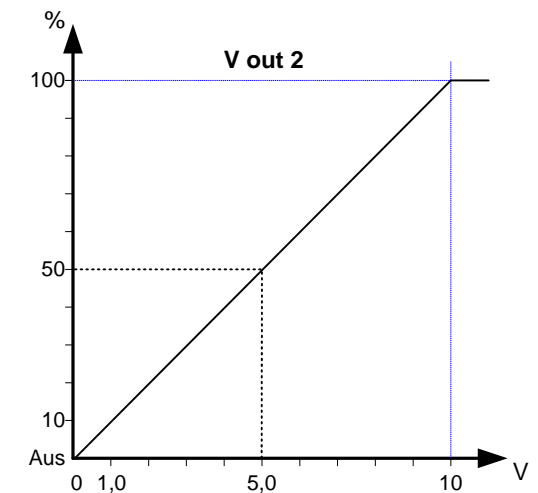
Leistungsregelung extern mit 0 - 10 V (V in2): External firing rate control with 0 - 10 V (V in2): Regolazione potenza esterno con 0- 10 V (V in2): Régulation externe de puissance avec 0 - 10 V (V in2):

- 0 - 0,4 V ...ohne Leistungssteuerung (Automatik), without firing rate (automatic), senza potenza (automatico), sans puissance (automatique)
- 0,5 - 0,9 V ...Kessel AUS 0%, boiler OFF 0%, caldaia spenta 0%, chaudière déclenchée 0%
- 1,0 - 10 V ...10% - 100%



Leistungs-Istwert mit 0-10V (Vout2, Verz. Typ 5) Actual output value 0-10V (Vout2, h-gen. type 5) Valore reale potenza con 0-10 V (Vout2, generatore Tipo 5) Valeur réelle de consigne avec 0-10V (Vout2, générateur de chaleur type 5)

- 0,0 V ... Kessel AUS 0%, boiler OFF 0%, caldaia spenta 0%, chaudière déclenchée 0%
- 0,1 - 10 V ...1% - 100%



E-6 KBC030.	Verbindungshinweise / Notice / Nota / Remarque: + Leg. LK010	»	Hoval	
			Datum	Name
			22.01.10	.
			Version 2.8	.
			Datei: KBC030.vsd	

Achtung ! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!